



2013

VÝROČNÍ ZPRÁVA
ANNUAL REPORT



2013

VÝROČNÍ ZPRÁVA
ANNUAL REPORT



OBSAH /
CONTENTS

ÚVODNÍ SLOVO PŘEDSEDY PŘEDSTAVENSTVA / FOREWORD BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD	6
PŘEHLED ČINNOSTÍ SPOLEČNOST / OVERVIEW OF COMPANY ACTIVITIES	10
PŘEDPOKLÁDANÝ VÝVOJ SPOLEČNOSTI A HLAVNÍ RIZIKA / ENVISAGED COMPANY DEVELOPMENT AND MAIN RISKS	12
VÝVOJ VÝKONNOSTI SPOLEČNOSTI / GROWTH IN COMPANY PRODUCTIVITY	16
HOSPODÁŘSKÉ POSTAVENÍ SPOLEČNOSTI / ECONOMIC STATUS OF COMPANY	17
VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI V ROCE 2013 / MAJOR EVENTS IN 2013	22
NEJDŮLEŽITĚJŠÍ PROJEKTY ROKU 2013 / MAJOR PROJECTS	26
SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST / SOCIAL RESPONSIBILITY	36
AKTIVITY V OBLASTI ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ / ENVIRONMENTAL ACTIVITIES	40
AKTIVITY V OBLASTI VÝZKUMU A VÝVOJE / RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES	42
AKTIVITY V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU / ACTIVITIES IN TOURISM	46
ÚSPĚCHY A OCENĚNÍ V ROCE 2013 / SUCCESSES AND AWARDS IN 2013	48
ROZVOJ A PODPORA ZAMĚŠTNANCŮ / EMPLOYEE DEVELOPMENT AND SUPPORT	50
KONTAKTY / CONTACTS	52
ZPRÁVA AUDITORA / AUDITOR'S REPORT	54
STRUKTURA HOLDINGU / HOLDING STRUCTURE	56



ÚVODNÍ SLOVO PŘEDSEDY PŘEDSTAVENSTVA / FOREWORD BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD

Všeobecné informace: Světová hospodářská a finanční krize trvá již šestým rokem v řadě. V ČR došlo k další úpravě DPH (nárůst o 1 %) na 15 %, resp. 21 %. Během 12 měsíců jsme zaregistrovali tři vlády. Chybí stabilní politické a ekonomické prostředí, které by umožňovalo plánovat a předvídat podnikatelské aktivity na delší dobu. Vzhledem k hrozbě deflace oslabila ČNB závěrem roku kurz koruny vůči euru o cca 10 %.

Stavebnictví zaznamenalo již pátý rok za sebou záporný růst. Meziročně šlo o -8,3 %, ve srovnání s rokem 2008 jde již o snížení 25,1 %. Trh s novými byty v regionech země i nadále stagnoval. Výjimkou je Praha, kde již čtvrtým rokem pokračuje růst. V r. 2013 se prodalo v Praze 5 033 bytů, což je meziroční zvýšení o 10 %.

V Trigemě jsme se celý rok snažili změnit z výše uvedeného důvodu střednědobou strategii skupiny. Vzhledem k tomu, že trend podsekávání cen stavebních zakázek až pod nákladovou cenu pokračoval napříč celým sektorem, rozhodli jsme se zaměřit naši aktivitu prioritně na development, a stavební zakázky si prostřednictvím developerské činnosti připravit sami.

Obrat skupiny mírně poklesl na objem necelých 800 mil. Kč. K již běžící I. etapě rezidenčního projektu 2Barevné Letňany jsme zahájili výstavbu i II. a III. etapy. Celkem jde o projekt 9 bytových domů s 206 bytovými jednotkami. V polovině roku jsme dokončili akvizici SPV s rezidenčním projektem o 300 bytových jednotkách s názvem Metronom Nové Butovice.

General information: The global economic and financial crisis has been continuing for the sixth year in a row. The VAT has been adjusted again in the Czech Republic (by 1% to 15% and 21%, respectively). Three governments were registered within 12 months. A stable political and economic environment that would enable planning and prediction of business activities in a longer term is missing. Facing the threat of deflation, the CNB brought down the exchange rate for the crown to the Euro by approx. 10% towards the end of the year.

The construction industry has been registering red figures for five years in a row. The decrease was -8.3% year-on-year, and -25.1% compared to 2008. The new flat market in the country's regions continues stagnating. Prague is the exception, growing for the fourth year. A total of 5033 flats were sold in Prague in 2013, an annual increase by 10%.

At Trigema, we tried to change the group's medium-term strategy all year for the above reasons. Since the trend of cutting down prices of construction contracts below the costs continued across the sector, we decided to focus our activity primarily on development, and prepare our own construction contracts by means of development activity.

The group's turnover decreased slightly to a little under CZK 800 million. In addition to stage I of the residential project 2Barevné Letňany in progress, we commenced construction of stages II and III. In total, the project involves 9 apartment buildings with 205 apartment units. In mid-year, we completed the acquisition of an SPV with a residential project with 300 apartment units called Metronom Nové Butovice.

**„ROZHODLI JSME SE ZAMĚŘIT
NAŠI AKTIVITU PRIORITYNĚ
NA DEVELOPMENT, A STAVEBNÍ
ZAKÁZKY SI PROSTŘEDNICTVÍM
DEVELOPERSKÉ ČINNOSTI
PŘIPRAVIT SAMI.“**

**"WE DECIDED TO FOCUS OUR
ACTIVITY PRIMARILY
ON DEVELOPMENT, AND PREPARE
OUR OWN CONSTRUCTION
CONTRACTS BY MEANS OF
DEVELOPMENT ACTIVITY."**



ÚVODNÍ SLOVO PŘEDSEDY PŘEDSTAVENSTVA / FOREWORD BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD

Dále jsme po dvouletém jednání podepsali budoucí nájemní smlouvu se společností Eaton (americká společnost zaměstnávající 73 000 lidí, s obratem cca 18 mld. USD) na pronájem větší části druhého vědeckotechnického parku v Roztokách (PV Roztoky). Ihned po podpisu jsme zahájili jeho výstavbu (náklady cca 300 mil. Kč). Také jsme dokončili stavbu BD Chudenická pro SBD Pokrok.

Stavaři kromě výše uvedených developerských zakázek zrealizovali opláštění haly Schmied, haly Kladno, haly Blatná a haly Touškov, realizovali zateplení Dominova, zateplení Běhouňkova, zateplení Livornská, zateplení Železný Brod, zateplení ZŠ Holešov na Moravě, zateplení MŠ Nymburk, zateplení DPS Kutná hora, a dále novostavbu ZŠ Stránčice a rekonstrukci pobočky komerční banky Anděl. Celkem šlo o 24 zakázek.

V závěru roku se podařilo dlouhodobě pronajmout hotel Academic. Na Monínci se nový hotel rozběhl natolik, že se stal vyhledávanou destinací jak pro firmy pořádající školení, konference, tak i pro individuální klientelu z celé ČR.

Ve vnitřním uspořádání skupiny směřujeme do finále – uspořádání do oborových subholdingů. I tyto změny v řízení holdingu si vyžádaly vytvoření oddělení interního auditu zodpovědného za popis a aktualizaci procesů, směrnic a vnitřních pravidel, směřujícího ke stálému zlepšování know-how skupiny. Značka Trigema posiluje na trhu. Přispívaly k tomu i naše analýzy rezidenčního developerského trhu v Praze, které kvartálně připravovalo naše marketingové oddělení, a s kterými pracují odborníci i média v rámci celé ČR.

In addition, we signed a future lease agreement with Eaton (a US company employing 73,000 people with a turnover of approx. USD 18 billion) for renting a large portion of the second science and technology park in Roztoky (PV Roztoky) following two years of negotiations. We commenced its construction immediately after signing the agreement (costs of approx. CZK 300 million). We also completed the construction of the Chudenická apartment building for apartment building cooperative Pokrok.

In addition to the above development contracts, our builders also executed envelope cladding of the Schmied, Kladno, Blatná and Touškov halls, did thermal insulation at Běhouňkova, Livornská, in Železný Brod, at a primary school in Holešov, a kindergarten in Nymburk, at DPS Kutná Hora, as well as newly built a primary school in Strančice and renovated a Komerční banka branch office at Anděl. They did 24 contracts in total.

A long-term lease for the Hotel Academic was agreed towards the end of the year. The new hotel at Monínec had such a good launch that it has become a sought-after destination for companies organising training and conferences as well as individual clientele from all over the country.

The internal rearrangement of the group has entered the final round – arrangement into sector sub-holdings. These changes to the holding management have called for establishment of an internal audit department in charge of describing and updating processes, guidelines and internal rules, aiming at constant improvement of the group's know-how. The Trigema brand has been gaining on the market. A contribution to this has been our analyses of the residential development market in Prague, elaborated quarterly by our marketing department and used by both professionals and media across the Czech Republic.

Praha, 8. srpen 2014 / Prague, 8th August 2014

Marcel Soural

předseda představenstva, generální ředitel
/ Chair of the Board, General Manager

„V POLOVINĚ ROKU JSME
DOKONČILI AKVIZICI SPV
S REZIDENČNÍM PROJEKTEM
O 300 BYTOVÝCH JEDNOTKÁCH
S NÁZVEM METRONOM NOVÉ
BUTOVICE.“

“IN MID-YEAR, WE COMPLETED
THE ACQUISITION OF AN SPV WITH
A RESIDENTIAL PROJECT WITH
300 APARTMENT UNITS CALLED
METRONOM NOVÉ BUTOVICE.”





PŘEHLED ČINNOSTÍ SPOLEČNOST / OVERVIEW OF COMPANY ACTIVITIES

Skupina Trigema byla k 31. 12. 2013 tvořena 22 společnostmi, které se zabývají těmito činnostmi / As of 31 December 2013, Trigema Group was made up of 22 companies performing the following activities:

- development / development
- projektová činnost ve výstavbě / project activities in construction
- provádění staveb – zateplení, rekonstrukce, výstavba průmyslových, administrativních a bytových objektů / building and construction – thermal insulation, renovation, construction of industrial, administrative and residential buildings
- správa nemovitostí / správa nemovitostí
- facility management / facility management
- provozování hotelu a kongresového centra / hotel and congress centre operation
- provozování sportovního střediska / sports centre operation
- provozování vědeckotechnického parku / science and technology park operation
- realitní činnost / real estate services

PŘEHLED SPOLEČNOSTÍ SKUPINY / OVERVIEW OF GROUP COMPANIES:

Mateřská společnost Trigema a.s. / Parent company, Trigema a.s.

Ostatní společnosti / Other companies:

Trigema Building a.s.	Trigema Smart byty s.r.o.
Trigema Development s.r.o.	Trigema Real Estate a.s.
Trigema Facility s.r.o.	Building Moravia s.r.o.
Trigema Travel a.s.	BYTOVÉ DOMY LETŇANY a.s.
Trigema Startup a.s.	Servis bytových domů s.r.o.
Trigema Projekt s.r.o.	Academic Hotel & Congress Centre a.s.
Trigema Projekt Alfa s.r.o.	MONÍNEC s.r.o.
Trigema Projekt Beta a.s.	Samoty s.r.o.
Trigema Projekt Gama s.r.o.	VTP ROZTOKY a.s.
Trigema Projekt Delta a.s.	PV ROZTOKY s.r.o.
Trigema Projekt Epsilon s.r.o.	

Údaje o organizačních složkách
v zahraničí / Information about
business units abroad

Společnost Trigema a.s. nemá
organizační složku v zahraničí.

Trigema a.s. has no business units
abroad.

„SKUPINA TRIGEMA BYLA
K 31. 12. 2013 TVOŘENA
22 SPOLEČNOSTMI.“

“TRIGEMA GROUP
COMPRISED 22 COMPANIES
AS OF 31 DECEMBER 2013.”





PŘEDPOKLÁDANÝ VÝVOJ SPOLEČNOSTI A HLAVNÍ RIZIKA / ENVISAGED COMPANY DEVELOPMENT AND MAIN RISKS

V ČR máme novou vládu, která má ambici nastartovat dlouho očekávaný hospodářský růst. Zdá se, že všichni (kromě stavebnictví, které sleduje vždy až se zpožděním hlavní trendy hospodářství) očekávají mírné oživení trhu. Ve stavebnictví i nadále zuří cenová válka. Stavební firmy v honbě za získáním zakázky nabízejí nákladové, často podnákladové ceny. Tato krátkodobá cenová politika způsobí v r. 2014 řadu krachů stavebních firem, které budou pokračovat i v r. 2015. Stavebnictví neodvratně směřuje k vyčištění trhu a k procesu vyrovnání nabídky a poptávky.

Proto Trigema změnila strategii. Jsme DEVELOPER. Nechceme se podílet na dotaci nákladů staveb pro cizí investory. Zaměřujeme se na vlastní investice, kdy stavařinu proměníme v produkt s vyšší přidanou hodnotou. V byt nebo nebyt. Jsme developer s vlastní stavební firmou a s vlastní firmou na správu budov a facility management. Stavební zakázky mimo skupinu budeme realizovat pouze pro investory, kteří ocení naši odbornost, stabilitu a důvěryhodnost.

We have a new government in the Czech Republic that has the ambition to start the long-expected economic growth. Everybody (except the construction business, which always follows the main economic trends with a delay) seems to be expecting a moderate market revival. A price war continues to rage in construction. In a chase to acquire contracts, construction companies offer prices at or even below the level of costs. This short-sighted pricing policy caused a number of bankruptcies among construction companies in 2014, bound to continue in 2015. The construction business is inevitably headed for a cleansing of the market and a levelling of supply and demand.

That is why Trigema has changed its strategy. We are now a DEVELOPER. We do not wish to contribute to subsidising costs of construction for other investors. We focus on our own investment, where we will turn building jobs into a product with a higher added value: a residential or commercial unit. We are a developer with its own construction company and its own building and facility management company. We will only do construction contracts outside our group for investors who will appreciate our professionalism, stability and credibility.

„TRIGEMA ZMĚNILA STRATEGII.
JSME DEVELOPER.“

“TRIGEMA HAS CHANGED ITS
STRATEGY. WE ARE
NOW A DEVELOPER.”





Plánujeme i nadále poskytovat služby v oblasti holdingových činností, zejména poskytovat celé skupině centrální účetnictví, personalistiku, kontroloving, IT služby a marketing. Plánujeme nadále zlepšovat své postavení na trhu a zvýšit propagaci značky „Trigema“. Mezi priority na každém stupni firmy patří obchodní činnost. V rámci strategie holdingu se společnost zaměřuje na finální produkt. Společnost chce dále pokračovat ve spolupráci s dlouhodobými obchodními partnery, jak na straně investorů, tak na straně dodavatelů. V roce 2014 se zakládají nové společnosti v rámci holdingu a subholdingu: Smart Nové Butovice s.r.o., Trigema Projekt Lambda s.r.o., Trigema projekt Kappa s.r.o., Trigema R&D a.s.

We plan to continue providing services in the area of holding companies, notably providing the whole group with centralised accounting, HR management, controlling, IT services and marketing. We plan to continue improving our market position and increase the promotion of the “Trigema” brand. Our priorities at every company level include commercial activities. As part of the holding strategy, the company focuses on final products. The company intends to continue cooperating with its long-term business partners among both investors and contractors. New companies within the holding and the subholding were established in 2014: Smart Nové Butovice s.r.o., Trigema Projekt Lambda s.r.o., Trigema Projekt Kappa s.r.o., Trigema R&D a.s.

PŘEDPOKLÁDANÝ VÝVOJ SPOLEČNOSTI A HLAVNÍ RIZIKA / ENVISAGED COMPANY DEVELOPMENT AND MAIN RISKS

„MEZI PRIORITY NA KAŽDÉM
STUPNI FIRMY PATŘÍ
OBCHODNÍ ČINNOST.“

“OUR PRIORITIES AT EVERY
COMPANY LEVEL INCLUDE
COMMERCIAL ACTIVITIES.”

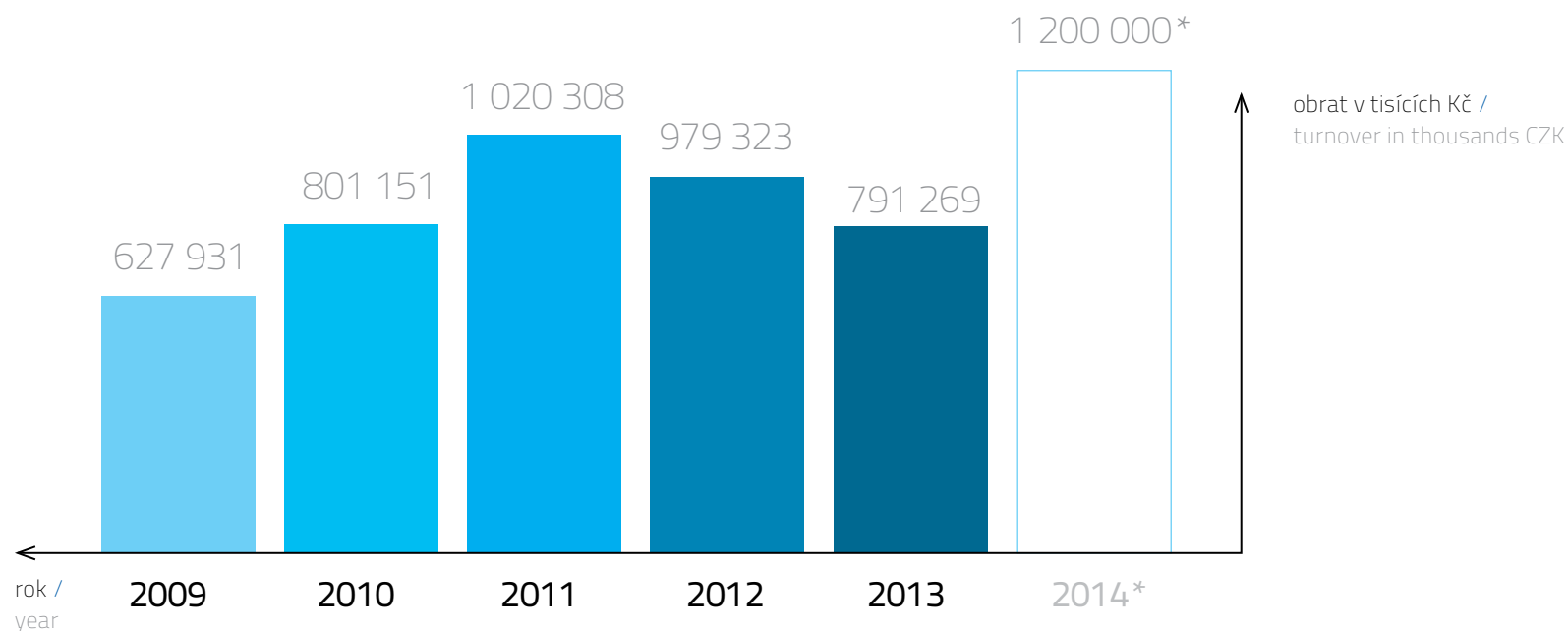




VÝVOJ VÝKONNOSTI SPOLEČNOSTI / GROWTH IN COMPANY PRODUCTIVITY

Trigema a.s. se na českém trhu pohybuje už od roku 1994. Za tu dobu si vybudovala renomé stabilní a spolehlivé společnosti. V roce 2013 pokračoval konsolidovaný obrát společnosti v mírně sestupné tendenci způsobené vleklou hospodářskou krizí. Přesto je Trigema i nadále zdravou společností, která má v následujících letech silný růstový potenciál.

Trigema a.s. has been on the Czech market since 1994. In this time, we have built a renown of a stable and reliable company. The company's consolidated turnover continued a slightly decreasing trend in 2013 due to the protracted economic crisis. In spite of that, Trigema continues to be a sound company with a strong growth potential in the coming years.



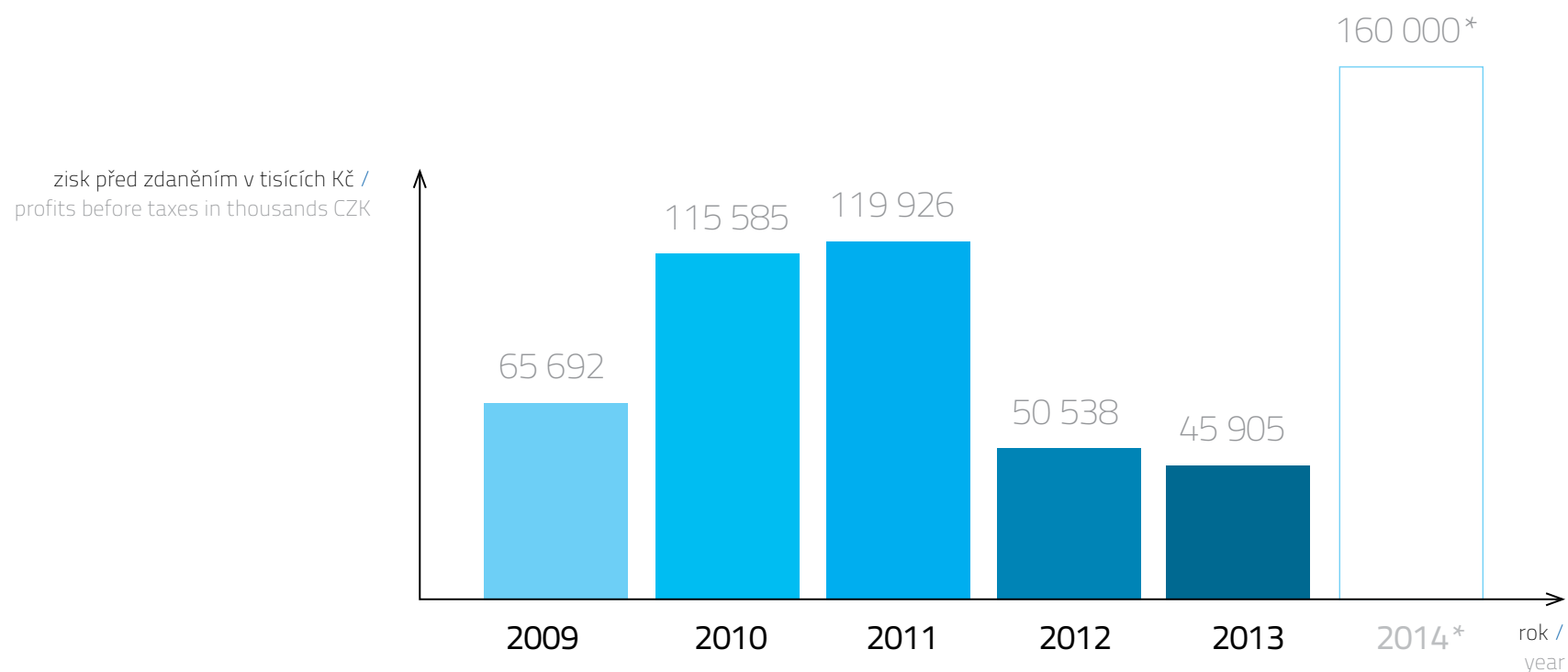
* výhled pro rok 2014 k 30. 6. 2014 / * outlook for 2014 as of 30 June 2014



HOSPODÁŘSKÉ POSTAVENÍ SPOLEČNOSTI / ECONOMIC STATUS OF COMPANY

Trigema patří mezi pěti největších pražských developerů. Její analýzy pražského developerského trhu slouží jako podklad pro články v masových médiích a jsou hojně citovány v odborné veřejnosti.

Trigema belongs among the five biggest developers in Prague. Its analyses of Prague's development market are used as background information for articles in the mass media and are frequently quoted among the professional public.



* výhled pro rok 2014 k 30. 6. 2014 / * outlook for 2014 as of 30 June 2014



KONSOLIDOVANÝ VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY (za rok končící 31. prosince 2013)

Konsolidační celek:	TRIGEMA
Konsolidující účetní jednotka:	TRIGEMA a.s.
Sídlo konsolidující účetní jednotky:	Bucharova 2641/14 158 00 Praha 5
Identifikační číslo konsolidující účetní jednotky:	614 66 123
Právní forma konsolidující účetní jednotky:	Akciová společnost
Rozvahový den:	31. prosince 2013
Datum sestavení účetní závěrky:	20. června 2014

		2013	2012
I.	Tržby za prodej zboží	676	438
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	279	205
+	Obchodní marže	396	233
II.	Výkony	717 312	934 931
B.	Výkonová spotřeba	562 305	744 748
+	Přidaná hodnota	155 404	190 416
C.	Osobní náklady	90 834	86 899
D.	Daně a poplatky	3 275	1 999
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	15 822	16 176
	Zúčtování záporného konsolidačního rozdílu	0	0
	Zúčtování kladného konsolidačního rozdílu	7 357	7 300
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	52 172	31 041
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	38 338	32 106
G.	Zvýšení (+) / snížení (-) rezerv a opravných položek v provozní oblasti	-5 057	-1 056
IV.	Ostatní provozní výnosy	15 498	8 653
H.	Ostatní provozní náklady	16 013	26 481

		2013	2012
*	Konsolidovaný provozní výsledek hospodaření	56 491	60 205
VI.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	0	0
J.	Prodané cenné papíry a podíly	0	0
VII.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	1 123	0
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	0	0
K.	Náklady z finančního majetku	0	0
IX.	Výnosy z přecenění cenných papírů a derivátů	0	0
L.	Náklady z přecenění cenných papírů a derivátů	0	0
M.	Zvýšení (+) / snížení (-) rezerv a opravných položek ve finanční oblasti	0	0
X.	Výnosové úroky	3 832	3 799
N.	Nákladové úroky	16 334	14 222
XI.	Ostatní finanční výnosy	656	461
O.	Ostatní finanční náklady	1 629	2 738
*	Konsolidovaný finanční výsledek hospodaření	- 12 352	-12 700
Q.	Daň z příjmů za běžnou činnost	13 352	12 076
Q.1.	- splatná	13 145	10 638
Q.2.	- odložená	208	1 438
**	Konsolidovaný výsledek hospodaření za běžnou činnost	30 787	35 429
XIII.	Mimořádné výnosy	0	0
R.	Mimořádné náklady	0	0
S.	Daň z příjmů z mimořádné činnosti	0	0
*	Konsolidovaný mimořádný výsledek hospodaření	0	0
***	Konsolidovaný výsledek hospodaření za účetní období bez podílu ekvivalence	30 787	35 429
	z toho: Kons. výsledek hospodaření za účetní období bez menšinových podílů	32 553	38 462
	Menšinový výsledek hospodaření běžného účetního období	-1 766	-3 033
	Podíl na výsledku hospodaření v ekvivalenci	0	0
***	Konsolidovaný výsledek hospodaření za účetní období (+/-)	32 553	38 462

Podpisový záznam statutárního orgánu konsolidující účetní jednotky:





KONSOLIDOVANÁ ROZVAHA (k 31. prosinci 2013)

Konsolidační celek :	TRIGEMA
Konsolidující účetní jednotka:	TRIGEMA a.s.
Sídlo konsolidující účetní jednotky:	Bucharova 2641/14 158 00 Praha 5
Identifikační číslo konsolidující účetní jednotky:	614 66 123
Právní forma konsolidující účetní jednotky:	Akciová společnost
Rozvahový den:	31. prosince 2013
Datum sestavení účetní závěrky:	20. června 2014

		31. prosince 2013	31. prosince 2012
	AKTIVA	1 181 225	1 142 290
A.	Pohledávky za upsaný základní kapitál	0	0
B.	Dlouhodobý majetek	736 480	614 843
B.I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	1 362	4 113
B.II.	Dlouhodobý hmotný majetek	731 833	576 222
B.III.	Dlouhodobý finanční majetek	2 200	27 208
B.IV.	Kladný konsolidační rozdíl	1 085	7 300
B.V.	Záporný konsolidační rozdíl	0	0
B.VI.	Cenné papíry a podíly v ekvivalenci	0	0
C.	Oběžná aktiva	439 117	521 074
C.I.	Zásoby	135 854	197 369
C.II.	Dlouhodobé pohledávky	38 749	62 539
C.III.	Krátkodobé pohledávky	113 433	132 345
C.IV.	Krátkodobý finanční majetek	151 081	128 821
D.I.	Časové rozlišení	5 628	6 373

		31. prosince 2013	31. prosince 2012
	PASIVA	1 181 225	1 142 290
A.	Vlastní kapitál	494 683	463 084
A.I.	Základní kapitál	355 500	301 500
A.II.	Kapitálové fondy	-8 050	-9 739
A.III.	Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku	54 593	51 166
A.IV.	Konsolidovaný výsledek hospodaření minulých let	60 087	81 695
A.V.	Konsolidovaný výsledek hospodaření za účetní období	32 553	38 462
A.V.1.	Konsolidovaný výsledek hospodaření za úč. období bez menšin. podílů	32 553	38 462
A.V.2.	Podíl na výsledku hospodaření v ekvivalenci	0	0
A.VI.	Konsolidační rezervní fond	0	0
B.	Cizí zdroje	666 136	649 869
B.I.	Rezervy	11 260	1 749
B.II.	Dlouhodobé závazky	292 808	218 927
B.III.	Krátkodobé závazky	208 937	310 461
B.IV.	Bankovní úvěry a výpomoci	153 131	118 732
C.I.	Časové rozlišení	5 538	5 978
D.	Menšinový vlastní kapitál	14 868	23 359
D.I.	Menšinový základní kapitál	18 887	28 977
D.II.	Menšinové kapitálové fondy	-25	0
D.III.	Menšinové fondy ze zisku včetně nerozděleného zisku a neuhrazené ztráty minulých let	-2 228	-2 585
D.IV.	Menšinový výsledek hospodaření běžného účetního období	-1 766	-3 033

Podpisový záznam statutárního orgánu konsolidující účetní jednotky:	
---	---



FIREMNÍ UDÁLOSTI V ROCE 2013 / MAJOR EVENTS IN 2013

- 7. 2. 2013** V kongresovém centru Academic v Roztokách uskutečnilo slavnostní vyhodnocení roku 2012 v holdingové skupině Trigema.
A ceremonial evaluation of the year 2012 in the Trigema holding group took place at the Academie Congress Centre in Roztoky.
- 17. 4. 2013** Společnost Trigema Building úspěšně završila dvouletý vzdělávací program financovaný z dotace Evropského sociálního fondu z Operačního programu Praha
Trigema Building successfully completed a two-year training programme funded by a subsidy from the European Social Fund and the Operational Programme Prague.
- 29. 4. 2013** Společnost Trigema Building zahájila v rámci výhradní spolupráce s výrobcem produktů stavební chemie Ceresit provoz vlastního míchacího centra.
As part of its exclusive cooperation with Ceresit, a construction chemistry manufacturer, Trigema Building commenced operation at its own mixing centre.
- 15. 5. 2013** Trigema v rámci developerského projektu 2Barevné Letňany otevřela veřejnosti vzorový neByt. Oproti obvyklým vzorovým bytům zde vznikl inspirativní prostor se spoustou netradičních prvků.
As part of the development project 2Barevné Letňany, Trigema opened a model non-flat to the public. Compared to ordinary model flats, it is an inspiring space with lots of unconventional elements.
- 28. 5. 2013** Oslava 19. narozenin společnosti Trigema v Dejvickém divadle.
Celebration of Trigema's 19th birthday at the Dejvice Theatre.
- 31. 5. 2013** Stejně jako v roce 2012 zvítězil hotel Academic v Roztokách u Prahy v soutěži Czech Hotel Awards v kategorii kongresových hotelů na území Středočeského kraje.
Like in 2012, the Hotel Academie in Roztoky won the Czech Hotel Awards in the congress hotel category for the Central Bohemian Region.
- 4. 6. 2013** Prodej posledního volného bytu byl úspěšně završen developerský projekt Rezidence 3D v dolnocholupické ulici v Modřanech.
The last vacant flat was sold, accomplishing the Rezidence 3D development project on Dolnocholupická street in v Modřany.
- 12. 6. 2013** Trigema koupila v Praze-Nových Butovicích bytový projekt Metronom West. Pod vedením Trigemy z něj vzniká projekt SMART byty.
Monínec s.r.o.'s registered capital increases by 20 million to 79 137 000 CZK.
- 17. 6. 2013** Došlo k navýšení základního kapitálu společnosti o 54 miliónů Kč na 355 500 000 Kč. Byl k tomu použit nerozdělený zisk z předchozích let a zisk za rok 2013.
The company's registered capital was increased by CZK 54 million to CZK 355,500,000. The undivided profits from previous years and the profits from 2013 were used for it.

„LEDEN - ČERVEN 2013“
„JANUARY - JUNE 2013“





FIREMNÍ UDÁLOSTI V ROCE 2013 / MAJOR EVENTS IN 2013

- 10. 7. 2013** Do prodeje vstoupila II. etapa projektu 2Barevné Letňany, na které se poprvé představuje koncept modulového bydlení.
Sales of stage II of 2Barevné Letňany began; the modular housing concept was first introduced in it.
- 22. 7. 2013** Proběhl první z mnoha „Kulatých stolů“ organizovaných Trigemou – setkání s novináři na téma rezidenčních nemovitostí a významných trendů developerského trhu.
The first of many Roundtables organised by Trigema took place: a meeting with journalists on residential real estate and major trends on the development market.
- 17. 9. 2013** V Roztokách byl slavnostně poklepán základní kámen nově vznikajícího Parku vědy Roztoky.
The foundation stone of the new Science Park Roztoky was ceremonially tapped in Roztoky.
- 24. 9. 2013** Kolaudace developerského projektu společnosti Trigema vznikajícího v pražských Letňanech 2Barevné Letňany.
Trigema's 2Barevné Letňany development project, constructed in Prague-Letňany, received final approval from the building authority.
- 28. 10. 2013** Trigema podpořila v rámci Dobročinné akademie provoz Centra Paraple.
As part of the Charitable Academy, Trigema supported the operation of the Paraple Centre.
- 7. 11. 2013** Trigema získala v průběhu jednoho měsíce 4 významná ocenění ve třech tuzemských stavebních soutěžích.
In the course of one month, Trigema won 4 major awards in three domestic construction industry competitions.
- 12. 11. 2013** Do prodeje vstoupila III. etapa projektu 2Barevné Letňany.
Sales of stage III of 2Barevné Letňany commenced.
- 19. 12. 2013** Trigema uděluje vlastní cenu na prestižní soutěži novinářské fotografie Czech Press Photo.
Trigema presents its own award at the prestigious journalist photography contest Czech Press Photo.
- 23. 12. 2013** Zahájení zimní sezóny ve středisku Monínek.
Winter season at the Monínek resort launched.

VÝZNAMNÉ SKUTEČNOSTI, KTERÉ NASTALY PO ROZVAHOVÉM DNI 31. 12. 2013 / MAJOR FACTS THAT OCCURRED AFTER THE BALANCING DAY, 31 DECEMBER 2013

K datu sestavení výroční zprávy nejsou vedení společnosti známy žádné jiné významné následné události, které jsou významné pro naplnění účelu výroční zprávy za rok 2013.

The company management is not aware of any other major subsequent events as of the date of the annual report that would be relevant for meeting the purpose of the 2013 annual report.

„ČERVENEC - PROSINEC 2013“
 „JUNE - DECEMBER 2013“





NEJDŮLEŽITĚJŠÍ PROJEKTY ROKU 2013 / MAJOR PROJECTS IN 2013

Stejně jako v předcházejících letech hledala společnost i v roce 2013 nové projekty a příležitosti. A tak bylo v uplynulém roce realizováno několik opravdu významných a rozsáhlých počinů. Ty nejdůležitější z nich naleznete zde.

Like in previous years, the company sought for new projects and opportunities in 2013. Therefore, we executed several really outstanding and extensive jobs in the past year. You can find the most important of them here.

2BAREVNÉ LETŇANY / 2BAREVNÉ LETŇANY

2Barevné Letňany jsou, jak již jejich název napovídá, volným pokračováním veleúspěšného bytového projektu Barevné Letňany, v jehož rámci vznikly postupně v letech 2008 až 2011 tři bytové domy nazvané podle barevnosti svých fasád Červený, Žlutý a Modrý dům.

Byty v nízkoenergetických domech nabídly svým majitelům vysoký standard bydlení a výraznou finanční úsporu. Při výstavbě bytového projektu v Letňanech jsme se zaměřili na moderní technologie a trendy v bydlení. Vedle kvalitního vyzdění z pálených cihel, které je typické pro všechny naše stavby, používáme při stavbě kvalitní plastová okna s trojskly, která výrazně snižují tepelné ztráty a šetří tak energie na vytápění bytů.

Základním prvkem ekologického a zároveň velmi kvalitního bydlení je vestavěný systém vzduchotechniky s výkonnými rekuperačními jednotkami. Tento systém jsme zde nově aplikovali a díky němu je zajištěno rovnoměrné větrání všech bytů a tedy i vyšší kvalita vzduchu a také rovnoměrné vytápění celého obytného prostoru.

As the name suggests, 2Barevné Letňany is a loose follow-up on the massively popular project Barevné Letňany, which involved three apartment buildings erected gradually between 2008 and 2011, named the Red, Yellow and Blue House based on their facade colours.

The flats in the low-energy buildings offered their owners a high housing standard and a considerable monetary saving. When building the housing project in Letňany, we focused on modern technologies and housing trends. Besides high-quality fired brick masonry, typical of all our construction projects, we use high-quality triple-glazed plastic windows for all our projects, which significantly reduce heat losses and thus save heating energy.

The inbuilt air-conditioning system with heavy-duty heat recovery units is the fundamental component of both environmentally friendly and comfortable housing. We applied this system here for the first time, and it ensures well-proportioned ventilation of all flats and thus better air quality as well as even heating throughout the living area.

„DOKONČENO 69 NOVÝCH BYTŮ
V PRAZE-LETŇANECH.“

“69 NEW FLATS COMPLETED
IN PRAGUE-LETŇANY.”





NEJDŮLEŽITĚJŠÍ PROJEKTY ROKU 2013 / MAJOR PROJECTS IN 2013

BD CHUDENICKÁ / CHUDENICKÁ APARTMENT BUILDING

Projekt družstevní výstavby postavený ve spolupráci se Stavebním bytovým družstvem Pokrok. Vlastní dům má devět nadzemních a jedno podzemní podlaží. V podzemním podlaží a prvním patře bude umístěno celkem 50 garážových stání. Ostatní nadzemní podlaží budou nabízet 51 bytových jednotek (1+kk, 2+kk, 3+kk, 4+kk). Velikosti bytů budou od 30 m² do 90 m², celková obytná plocha bude 2 889 m². Byty jsou navrženy tak, aby každý měl balkón či terasu a sklep. Samozřejmostí jsou dva moderní výtahy (osobní a nákladní).

A cooperative housing project built in collaboration with the apartment building cooperative Pokrok. The building has nine floors and a basement. The basement and the ground floor will contain a total of 50 garage bays. The upper floors will offer 51 apartment units (1+kk, 2+kk, 3+kk, 4+kk). The flat sizes will be from 30m² to 90m², the total living area will be 2889 m². The flats are designed so that each one has a balcony or a terrace and a basement cubicle. Two modern elevators (passenger and cargo) are naturally included.

„DOKONČENO 59 NOVÝCH
DRUŽSTEVNÍCH BYTŮ PRO SBD
POKROK V PRAZE-HOSTIVAŘI.“

"59 NEW COOPERATIVE FLATS
FOR POKROK COMPLETED
IN PRAGUE-HOSTIVAŘ."





NEJDŮLEŽITĚJŠÍ PROJEKTY ROKU 2013 / MAJOR PROJECTS IN 2013

POBOČKA KB, PLZEŇ / KB BRANCH OFFICE, PLZEŇ

V rámci realizace stavby byla provedena generální rekonstrukce obvodového pláště objektu. Nově navržené prosklené části fasády byly provedeny jako hladké, systémové z aluminiových fasádních profilů s kombinací průhledných a neprůhledných výplňových panelů zavěšených před vnější líc stropní desky. Plné fasády byly provedeny s provětrávaným fasádním obkladem z vysokotlakého laminátu Fundermax, ze sklocementových desek a z desek z přírodního kamene.

A general renovation of the building envelope was performed as part of this project. The newly designed glazed portions of the facade were executed as a smooth system made of aluminium facade profiles combining transparent and opaque fill panels suspended outside the exterior face of the ceiling slab. The solid facades used ventilated facade cladding made of Fundermax high-pressure laminate, glass-cement boards and natural stone slabs.

POBOČKA KB, PRAHA 5 / KB BRANCH OFFICE, PRAGUE 5

V pražské pobočce Komerční banky Zlatý Anděl proběhl kompletní remodeling vnitřních prostor. Realizace zahrnovala návrh prostorového řešení vypracovaný na základě požadavků zadavatele, realizaci nového konceptu a to včetně zařízení interiéru.

The Zlatý Anděl branch office of Komerční banka in Prague underwent a complete remodelling of the interiors. The execution included an interior design based on the client's requirements and the implementation of the new concept, including interior furnishings.

„REKONSTRUKCE POBOČKY KB
V PLZNI A PRAZE 5.“

“RENOVATION OF KB BRANCH
OFFICES IN PLZEŇ AND PRAGUE 5.”





NEJDŮLEŽITĚJŠÍ PROJEKTY ROKU 2013 / MAJOR PROJECTS IN 2013

VÝROBNÍ OBJEKT KORONA V LOCHOVICÍCH / KORONA FACTORY IN LOCHOVICE

Na místě kotelný průmyslového areálu vznikla výrobní tiskařská linka. V objektu se nachází výrobní a kancelářské podlaží, nechybí ani zázemí pro zaměstnance jako šatny a jídelna. Vybudována byla také reprezentativní zasedací místnost. Vzduchotechnické a chladicí jednotky, kotelna a elektrorozvodna se nachází v přístavbě, která je tvořena ocelovou konstrukcí s částečně uzavřenou vestavbou. Pro stavbu byly dle záměru architekta použity viditelné konstrukční prvky jako pohledové betony a ocelová konstrukce stropu s viditelnými nosníky a plechy. Venkovní prostranství objektu jsou řešena kombinací asfaltu, dřevěné paluby a travnatých ploch s dřevinami.

A new printing production plant was established in the place of an industrial boiler house. The building contains a production and an office floor, as well as staff areas such as changing rooms and a cafeteria. We also built a formal conference room. The air-conditioning and cooling units, a boiler room and a power substation are located in an extension, comprising a steel frame with a partially enclosed inbuilding. According to the architect's design, the project made use of visible structural elements such as face concrete and a steel ceiling frame with visible beams and plates. The outdoor areas are a combination of asphalt, a wooden deck and grass areas with trees.

AREÁL RUDNÍK / RUDNÍK COMPOUND

Rekonstrukce stávajícího výrobního areálu bývalé firmy zabývající se úpravou tkanin, která bude nově využita pro lehkou strojní výrobu. Stávající objekty zůstaly zachovány pouze z části. U výrobní haly byly vybourány vnitřní konstrukce a její vybavení bylo přizpůsobeno novým požadavkům. Přidružená administrativní budova v havarijním stavu byla zbourána a na jejím místě vzniklo nové administrativní pracoviště. Proběhla rekonstrukce bývalého skladu a jeho rozdělení na část výrobní a skladovací.

The renovation of an existing manufacturing plant of a former company doing business in fabric conditioning, to be newly used for light machinery production. Only parts of existing buildings have been preserved. The inner structures of the production hall were demolished and its fittings were adjusted to the new requirements. An adjacent office building, in critical disrepair, was demolished, and a new office wing was built in its place. The former storehouse was renovated and divided into a manufacturing and a storage section.

„REKONSTRUKCE PRŮMYSL OVÝCH
AREÁLŮ V LOCHOVICÍCH
A RUDNÍKU.“

“RENOVATION OF FACTORY
COMPOUNDS IN LOCHOVICE
AND RUDNÍK.”





NEJDŮLEŽITĚJŠÍ PROJEKTY ROKU 2013 / MAJOR PROJECTS IN 2013

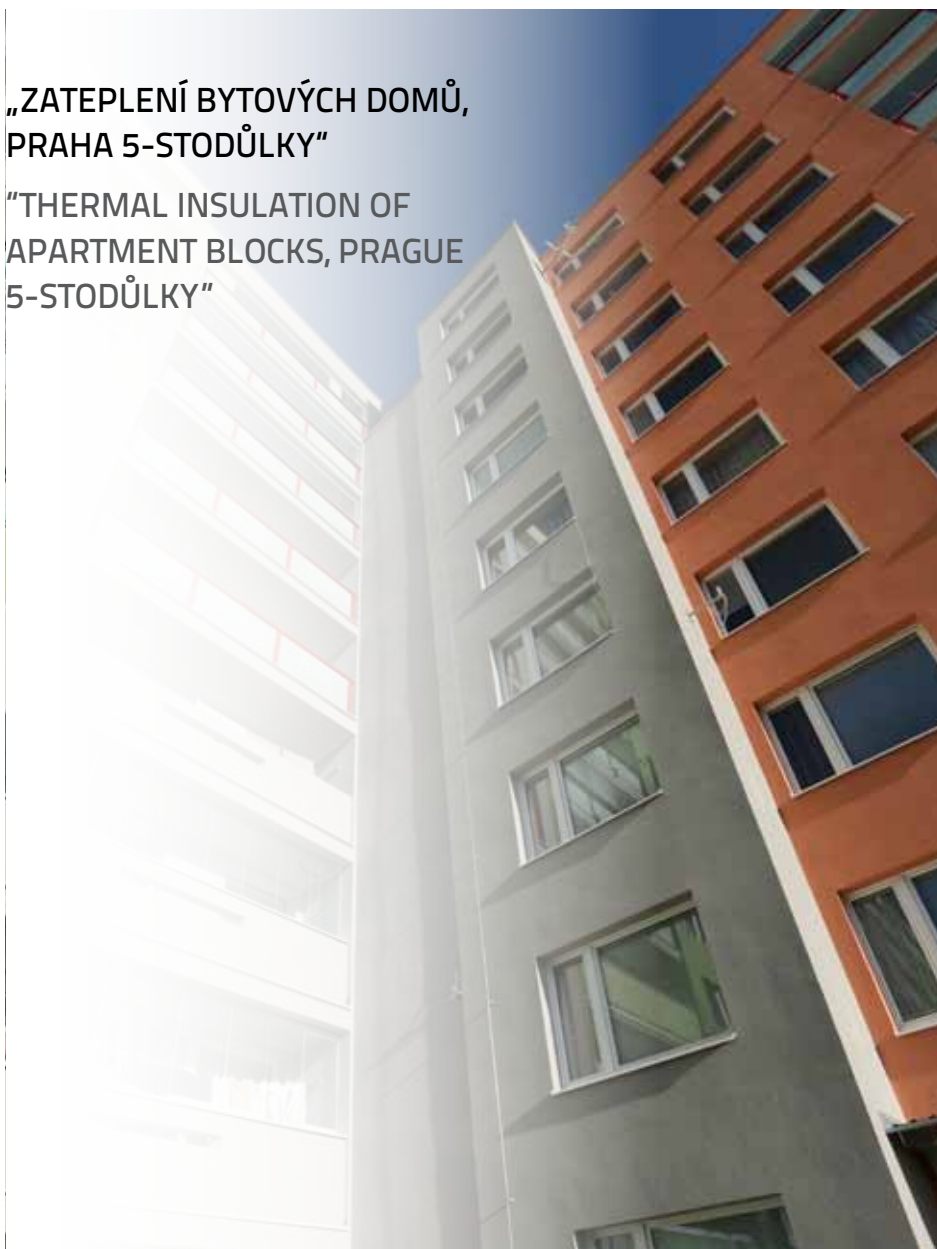
ZATEPLOVÁNÍ BYTOVÝCH DOMŮ DOMINOVA A BĚHOUNKOVA / THERMAL INSULATION OF APARTMENT BLOCKS IN DOMINOVA AND BĚHOUNKOVA

Zateplení dvou panelových domů na Praze 5–Stodůlkách. Bylo provedeno kompletní zateplení obvodových plášťů obou budov. Došlo také k výměně oken, které byly z hlediska tepelné izolace nedostatečné, a jejich nahrazení kvalitními plastovými. Na domě v ulici Běhounkova byl použit zateplovací systém Henkel Ceresit, v ulici Dominova systém Weber Therm.

Thermal insulation of two prefabricated blocks in Prague 5–Stodůlky. We made a complete lagging of the envelopes of both the buildings. We also replaced the windows, which had inadequate thermal insulation properties, with quality plastic ones. The building in Běhounkova street used the Henkel Ceresit system, while Dominova used Weber Therm.

„ZATEPLENÍ BYTOVÝCH DOMŮ,
PRAHA 5-STODŮLKY“

“THERMAL INSULATION OF
APARTMENT BLOCKS, PRAGUE
5-STODŮLKY”





SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST / SOCIAL RESPONSIBILITY

Ve své pozici rostoucí a prosperující firmy nezapomíná Trigema ani na potřebné. At' už jde o sociálně nebo zdravotně znevýhodněné spoluobčany, snaží se společnost pomoci těm, kteří se bez pomoci neobejdou. Kromě finančních darů, kterých bylo v roce 2013 více než 1,2 mil. Kč, pomáhá společnost také svými službami i úpravou pracovních postupů.

In its position of a growing and prosperous company, Trigema remembers the needy too. Whether they are socially or medically disadvantaged citizens, the company tries to help those who cannot do without help. Besides monetary donations, amounting to over CZK 1.2 million in 2013, the company has also helped with its services and modification of its work procedures.

CENTRUM PARAPLE / PARAPLE CENTRE

Hlavním příjemcem naší podpory je obecně prospěšná společnost Centrum Paraple, která pomáhá lidem po úrazu míchy k návratu do plnohodnotného života. Trigema se každoročně zúčastňuje charitativního Běhu pro Paraple a v rámci dobročinné akademie Zdeňka Svěráka věnovala organizaci šek na 850 000 Kč. Marcel Soural je místopředsedou správní rady této obecně prospěšné společnosti.

Paraple Centre, a publicly beneficial company that assists people after spinal cord injuries in a return to full life, is the chief beneficiary of our support. Every year, Trigema takes place in the charitable Paraple Run and donated a cheque for CZK 850,000 as part of Zdeněk Svěrák's charitable academy. Marcel Soural is the vice-chairman of the board of trustees of this publicly beneficial company.

CZECH PRESS PHOTO / CZECH PRESS PHOTO

Podporu kultury z našich řad reprezentuje náš pravidelný sponzoring soutěže Czech Press Photo, v jejímž rámci se pravidelně vyhlašuje „Cena společnosti Trigema“ za nejpůsobivější fotografii nebo sérii fotografií živé přírody.

Our support to culture is represented by our regular sponsoring of Czech Press Photo, a contest in which the “Trigema Award” is presented regularly to the most impressive photograph or series of photographs of animated nature.

BASKETBAL – ČVUT PRAHA / BASKETBALL: CTU PRAGUE

Dlouhodobě podporujeme basketbalový oddíl Stavební fakulty ČVUT Praha částkou, která kryje zhruba polovinu ročního rozpočtu oddílu.

We provide long-term aid for the basketball team of the Construction Faculty of the Czech Technical University in Prague in the form of an amount that covers roughly one half of the team's annual budget.



„KROMĚ FINANČNÍCH DARŮ,
KTERÝCH BYLO V ROCE
2013 VÍCE NEŽ 1,2 MIL. KČ,
POMÁHÁ SPOLEČNOST TAKÉ
SVÝMI SLUŽBAMI I ÚPRAVOU
PRACOVNÍCH POSTUPŮ.“

“BESIDES MONETARY DONATIONS,
AMOUNTING TO OVER
CZK 1.2 MILLION IN 2013,
THE COMPANY HAS ALSO
HELPED WITH ITS SERVICES
AND MODIFICATION OF ITS
WORK PROCEDURES.”





SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST / SOCIAL RESPONSIBILITY

ZLATÁ TRETRA OSTRAVA / GOLDEN SPIKE OSTRAVA

Trigema se už podruhé stala jedním z hlavních partnerů tohoto jedinečného sportovního mítinku, kde Marcel Soural předával cenu vítězce v běhu na 10 000 m, olympijské vítězce Tirunesh Dibabaové.

For the second time now, Trigema has become one of the main partners of this unique annual sporting competition, where Marcel Soural awarded the prize to the winner of the 10,000 m run, the Olympic champion Tirunesh Dibaba.

NAROZENINOVÉ DARY NA CHARITATIVNÍ ÚČELY / BIRTHDAY GIFTS FOR CHARITY PURPOSES

Jako projev díků dáváme našim zaměstnancům k narozeninám a dalším životním a pracovním jubilejům dary ve formě dárkových balíčků, flexipassů atd. Z jejich vlastní iniciativy vznikla i možnost vzdát se takového daru ve prospěch potřebnějších. Takto získané peníze věnuje Trigema jednou ročně na podporu nějakého sociálního, či obecně prospěšného podniku. V roce 2013 to byl Pragulic – sociální podnik, který zprostředkovává prohlídky vedené lidmi bez domova a dává jim tak možnost zajímavého přivýdělku a zapojení do společnosti.

As an expression of gratitude, we give our employees gifts in the form of gift packs, flexipasses, etc., on their birthdays and other personal and work anniversaries. Their own initiative had led to the possibility to give up such gifts in favour of somebody more needy. Once a year, Trigema donates the money gained in this way in support of a social or publicly beneficial undertaking. In 2013, it was the Pragulic social undertaking, which organises tours guided by homeless people, thus giving them an opportunity for attractive extra income and integration into society.

VÁNOČNÍ DÁRKY / CHRISTMAS GIFTS

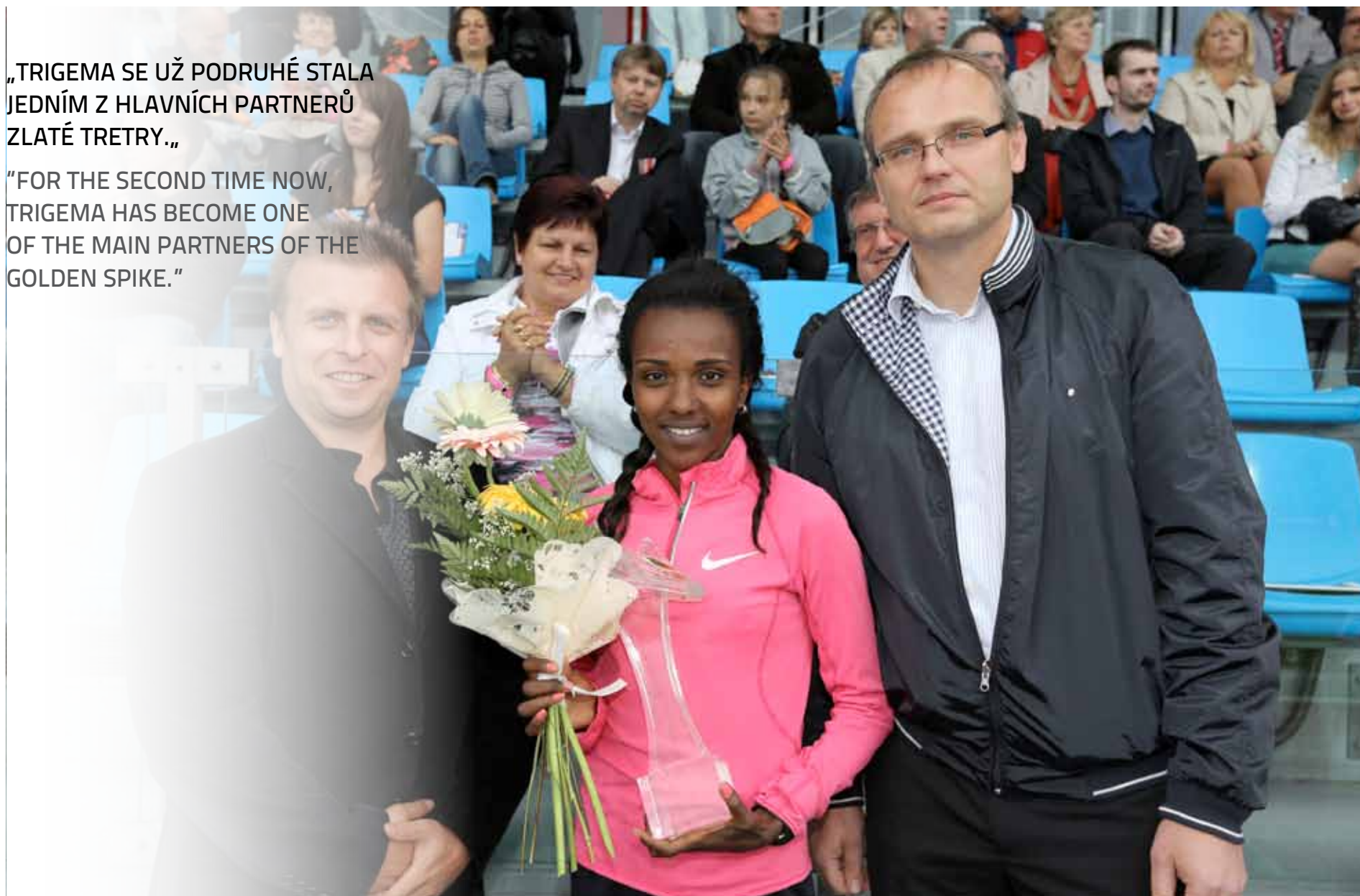
Trigema realizovala charitativní projekt „Vánoční dárky“. Oslovila své obchodní partnery, kterým posílá malý dárek k vánocům a nabídla jim výběr z několika možných dárků. Jednou z možností bylo vzdát se dárku a ušetřené peníze použít ve prospěch charity. Akce byla velmi úspěšná, většina partnerů tuto možnost zvolila. Díky tomu v předvánočním čase předala společnost finanční příspěvek na provoz obecně prospěšné společnosti Dům otevřených možností. Ta je zaměřena na budování funkčních prvků a struktur v systému péče o děti a mladé bez rodinného zázemí v ČR.

Trigema organised the charitable project “Christmas Gifts”. It approached its business partners, to whom it sells a little gift for Christmas every year, and offered them a choice of several options. One of the options was to give up the gift and use the money saved for charity. The event was a great success: the majority of our partners chose this option. Thanks to this, the company made a pre-Christmas monetary contribution to the operation of the publicly beneficial company DOM-Open opportunities house. It focuses on building functional elements and structures in the system of care for children and young people without a family background in the Czech Republic.



„TRIGEMA SE UŽ PODRUHÉ STALA
JEDNÍM Z HLAVNÍCH PARTNERŮ
ZLATÉ TRETRY..“

“FOR THE SECOND TIME NOW,
TRIGEMA HAS BECOME ONE
OF THE MAIN PARTNERS OF THE
GOLDEN SPIKE.”





AKTIVITY V OBLASTI ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ / ENVIRONMENTAL ACTIVITIES

Trigema se svým působením snaží zasazovat o trvalou udržitelnost a kvalitu životního prostředí. Proto od roku 2013 realizuje všechny stavby v energeticky úsporném standardu, který výrazně šetří spotřebu energie. Provozuje také Vědeckotechnický park v Roztokách, v němž probíhá výzkum na poli spalovacích motorů a alternativních zdrojů energie, které jsou zásadní pro trvale udržitelnou mobilitu s minimálním dopadem na životní prostředí.

Trigema také reaguje na skutečnost, že zateplování domů znamená úbytek příležitostí pro hnízdění ptáků. Proto se zařadila mezi firmy, které provádějí zateplování budov na základě doporučení České společnosti ornitologické a aktivně pomáhají při ochraně rorýsů na realizovaných stavbách (ve spolupráci s projektanty, investory a úřady).

Samozřejmě splňujeme také podmínky certifikátu ČSN EN ISO 14001, který osvědčuje zavedení a udržování systému environmentálního managementu. Vznik nebezpečného odpadu na stavbách je minimalizován optimalizací využití lepidel, těsnících materiálů, omítkových, stěrkových a spárovacích hmot, atd.

With its activity, Trigema tries to contribute to sustainability and environmental quality. That is why it has executed all its construction projects in an energy-saving standard, which considerably reduces energy consumption. We also run a Science and Technology Park in Roztoky, which carries out research into internal combustion engines and alternative energy sources, fundamental for sustainable mobility with minimal environmental impact.

Trigema also reacts to the fact that thermal insulation of buildings reduces the opportunities for bird nesting. We have therefore become one of the companies that carry out building lagging based on the recommendations of the Czech Society for Ornithology and actively help protect swifts in their construction projects (in cooperation with architects, investors and authorities).

Naturally, we also comply with the requirements of ČSN EN ISO 14001 certification, proving the implementation and maintenance of an environmental management system. Generation of hazardous waste in our construction projects is minimised by means of optimising the use of cements, sealants, plaster, gravel and jointing materials, etc.

„VE VTP PROBÍHÁ VÝZKUM
NA POLI SPALOVACÍCH MOTORŮ
A ALTERNATIVNÍCH ZDROJŮ ENERGIE,
KTERÉ JSOU ZÁSA DNÍ PRO TRVALE
UDRŽITELNOU MOBILITU
S MINIMÁLNÍM DOPADEM
NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.“

THE STP CARRIES OUT RESEARCH
INTO INTERNAL COMBUSTION
ENGINES AND ALTERNATIVE ENERGY
SOURCES, FUNDAMENTAL
FOR SUSTAINABLE MOBILITY WITH
MINIMAL ENVIRONMENTAL IMPACT.”



AKTIVITY V OBLASTI VÝZKUMU A VÝVOJE / RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES

Oblast výzkumu a vývoje podporuje společnost Trigema nepřímo – je investorem a provozovatelem Vědeckotechnického parku v Roztokách, v němž nájemci provádějí výzkum celospolečenského významu. Konkrétně se jedná o rozvíjení nových systémů pohonu a přenosu mechanické energie na kola vozidel a pro vyšší účinnost a menší zatížení životního prostředí.

Asi nejzásadnějším přínosem staveb vědeckotechnických parků je vznik mnoha nových pracovních míst. Noví pracovníci jsou zaměstnaní buď přímo ve společnosti VTP Roztoky a.s., nebo u nájemců nového parku. Jen společnost Eaton zaměstnává v Roztokách více než 50 pracovníků. Mezi další nájemce, kteří snížili nezaměstnanost v kraji, patří například TUV Súd Czech nebo ČVUT. Kromě nájemců posílili v přímé souvislosti s projektem VTP řady svých zaměstnanců i společnosti dodávající další služby. Celkem tak vzniklo okolo osmdesáti nových pracovních pozic.

Jednou ze zajímavých možností dlouhodobé investice jsou vědeckotechnické parky určené pro výzkum a vědu. Trigema a.s. připraví a realizuje výstavbu objektu a následně jej pronajímá komerčním firmám i státním institucím.

Trigema supports research and development indirectly: it is the investor and manager of the Science and Technology Park in Roztoky, the tenants of which do research of society-wide importance. Specifically, they develop new drive trains and systems for transmitting kinetic energy to vehicle wheels, aiming at improved efficiency and reduced environmental burden. The Science Park project is under construction: it will focus on development of electric motors and electrical equipment.

Perhaps the most significant shift of Technology Park buildings is the creation of many new jobs. New workers are employed either directly in the company VTP Roztoky a.s., or by the tenants of the new park. Eaton alone employs more than 50 people in Roztoky. Other tenants, who have reduced the unemployment in the region, include TÜV SÜD Czech and the CTU. Besides the tenants, companies delivering other services have increased their employee numbers in direct connection with the STP project. About eighty new job positions were thus created in total.

The science and technology parks intended for research and science are an attractive long-term investment opportunity. Trigema a.s. plans and executes the building construction and then leases them to commercial companies as well as public institutions.

„NEJZÁSADNĚJŠÍM PŘÍMÝM
DOPADEM VTP ROZTOKY
NA OKOLÍ JE VZNIK MNOHA
NOVÝCH PRACOVNÍCH MÍST.“

“THE MOST SIGNIFICANT IMPACT
OF THE STP ROZTOKY
ON ITS SURROUNDINGS
IS THE CREATION OF MANY
NEW JOBS.”





Ve výstavbě je projekt Parku Vědy, který bude zaměřen na vývoj elektromotorů a elektrotechniky. Projekt bude kombinací vědeckotechnického parku, podnikatelského inkubátoru pro malé a střední podnikání a centra pro transfer technologií. V rámci projektu bude vybudován nový objekt výzkumného centra o celkové pronajímatelné ploše 3 777 m². Součástí vědeckotechnického parku je také pořízení nových technologií dle oborového zaměření Parku vědy (vývoj a testování pohonů a součástí elektromobilů, elektrotechnické slaboproudé laboratoře a počítačové metody, automatizace a optimalizace výrobních procesů, řešení logistických zadání, vývoj telekomunikací a souvisejících oborů).

The Science Park project is under construction: it will focus on development of electric motors and electrical equipment. The project will be a combination of a science and technology park, a business incubator for small and medium enterprises, and a technology transfer centre. The project will involve the construction of a new research centre building with a total tenant space of 3777 m². The science and technology park project will also include acquisition of new technologies based on the Science Park disciplines (development and testing of drivetrains and electric car components, light-current electrical laboratories and computer methods, automation and optimisation of production processes, logistic solutions, development of communications and associated disciplines).

AKTIVITY V OBLASTI VÝZKUMU A VÝVOJE / RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES

„VE VÝSTAVBĚ JE PROJEKT PARKU
VĚDY, KTERÝ BUDE ZAMĚŘEN NA
VÝVOJ ELEKTROMOTORŮ
A ELEKTROTECHNIKY.“

“THE SCIENCE PARK PROJECT
IS UNDER CONSTRUCTION:
IT WILL FOCUS ON DEVELOPMENT
OF ELECTRIC MOTORS
AND ELECTRICAL EQUIPMENT.”





AKTIVITY V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU / ACTIVITIES IN TOURISM

Mimo jiné aktivity působí společnost také v oblasti cestovního ruchu. Momentálně je její hlavní činností v tomto odvětví provoz nově rekonstruovaného sportovně-relaxačního střediska Monínece, které získává stále větší popularitu mezi českými i zahraničními návštěvníky.

Jeho součástí je nový tříhvězdičkový hotel Monínece s 84 lůžky, restaurací, bazénem a saunou. Další ubytovací kapacity nabízí areál v apartmánech a v typických horských boudách. V zimní sezóně je v provozu více než kilometr dlouhá sjezdovka s umělým zasněžováním a večerním osvětlením, obsluhovaná čtyřsedačkovou lanovkou a vlekem. V areálu je dále samoobslužná restaurace a kongresový sál pro 200 osob. V létě je v areálu či blízkém okolí k dispozici řada sportovních aktivit jako tenis, golf a další. Velmi oblíbené jsou cyklotrasy v okolí Monínce.

Areál prochází neustálým vývojem a v roce 2013 se dočkal například nového bikeparku a snowparku.

Among other activities, the company is also active in tourism. At present, our main activity in this domain is the operation of the recently renovated sports and relaxation centre Monínece, which is gaining increasing popularity among both domestic and international visitors.

It includes the new three-star Hotel Monínece with 84 beds, a restaurant, swimming pool and sauna. Additional accommodation capacities in the resort are in apartments and typical mountain chalets. A ski slope longer than a kilometre with artificial snow-making and evening lighting is in operation in the winter season; it has a four-seater cableway and a ski lift. Besides, the resort contains a self-service restaurant and a congress hall for 200 people. In summer, the resort and its close surroundings offer a number of sporting activities such as tennis, golf, and more. The cycling paths around Monínece are very popular.

The resort is undergoing constant development, and a new bikepark and snowpark was added in 2013.

„MONÍNEC PROCHÁZÍ NEUSTÁLÝM
VÝVOJEM A V ROCE 2013
SE DOČKAL NAPŘÍKLAD NOVÉHO
BIKEPARKU A SNOWPARKU.”

“MONÍNEC IS UNDERGOING
CONSTANT DEVELOPMENT,
AND A NEW BIKEPARK
AND SNOWPARK WAS
ADDED IN 2013.”





ÚSPĚCHY A OCENĚNÍ V ROCE 2013 / SUCCESSIONS AND AWARDS IN 2013

Jednotlivé společnosti holdingové skupiny Trigema se pravidelně účastní nejrůznějších odborných soutěží, při kterých bývají často oceňovány. V následujícím přehledu uvádíme nejvýznamnější úspěchy za minulý rok 2013:

The companies of the Trigema holding group regularly participate in various professional competitions, in which they often win prizes. The following overview lists the most outstanding successes in 2013:

BEST OF REALTY / BEST OF REALTY

Trigema Development získala 3. místo v kategorii Rezidenční projekty za bytový projekt 2Barevné Letňany.

Trigema Development won 3rd place in the Residential projects category for its housing project 2Barevné Letňany.

BEST OF REALTY / BEST OF REALTY

Trigema Development získala 2. místo v kategorii hotely za rekonstrukci hotelu Monínec.

Trigema Development won 2nd place in the Hotels category for renovating the Hotel Monínec.

PRŮMYSLOVÁ NEMOVITOST ROKU 2012 / INDUSTRIAL REAL ESTATE OF THE YEAR 2012

Areál vědeckotechnických parků v Roztokách, VTP Roztoky a PV Roztoky, získal ocenění jako Nemovitost pro technologická centra a služby.

The science and technology park compound in Roztoky, the STP Roztoky and the SP Roztoky, won an award for Real Estate for Technology Centres and Services.

STAVBA ROKU STŘEDOČESKÉHO KRAJE / BUILDING OF THE YEAR OF THE CENTRAL BOHEMIAN REGION

Trigema Development získala Cena za stavbu, která nejlépe rozvíjí kulturní hodnoty krajiny nebo okolní zástavby za rekonstrukci hotelu Monínec.

Trigema Development won an award for Buildings that Best Develop Cultural Values of Landscape or Adjacent Development for its renovation of the Hotel Monínec.

CZECH HOTEL AWARDS 2013 / CZECH HOTEL AWARDS 2013

Hotel Academic se stal vítězem středočeské části soutěže Czech Hotel Award v kategorii kongresových hotelů.

The Hotel Academic won the Central Bohemian round of the Czech Hotel Award competition in the Congress Hotels category.

„VŠECHNA ZÍSKANÁ OCENĚNÍ
JSOU PRO NÁS NEJEN PŘÍJEMNÝM
ZHODNOCENÍM NAŠÍ PRÁCE,
ALE PŘEDEVŠÍM TAKÉ ZÁVAZKEM
A VÝZVOU VŮČI NAŠIM KLIENTŮM.“

"WE TAKE ALL THE AWARDS
WON NOT ONLY AS A PLEASING
APPRECIATION OF OUR WORK,
BUT CHIEFLY AS A COMMITMENT
AND CHALLENGE TOWARDS
OUR CLIENTS."





ROZVOJ A PODPORA ZAMĚSTNANCŮ / EMPLOYEE DEVELOPMENT AND SUPPORT

Společnost Trigema si je vědoma, že jejím největším potenciálem jsou její zaměstnanci. Proto najímá inteligentní a odhodlané lidi se schopností samostatného rozhodování a upřednostňuje dovednosti před zkušeností. Svým zaměstnancům pak nabízí celou škálu výhod a benefitů a aktivně tak napomáhá jejich profesnímu rozvoji.

Zaměstnanci procházejí systémem pravidelných školení. K proškolení zaměstnanců byly využívány dva vzdělávací programy financované z dotací ESF z Operačního programu Praha – Adaptabilita (OPPA). V rámci projektu 33079 v hodnotě téměř 2,8 mil. Kč bylo proškoleno 28 manažerů v rámci 10 denního manažerského cyklu a zároveň firma získala kvalitní know-how na školení budoucích manažerů.

Podstatnou část vzdělávacího programu tvořily interní kurzy. Úspěšně bylo proškoleno 18 interních lektorů, kteří se tak naučili profesionálně připravovat kurzy šité na míru firemním potřebám. Za dobu projektu se uskutečnilo 90 interních kurzů. Hlavními tématy projektu 34377 v hodnotě téměř 1,8 mil. Kč jsou týmová spolupráce, organizace práce a obchodní dovednosti. V rámci prohlubování obchodních dovedností proběhla i školení v oblasti vyjednávání a komunikace s obtížnými klienty. Pro zaměstnance na pozici stavebních mistrů bylo připraveno školení vedení lidí na stavbě. Program také zahrnuje kurzy pro rodiče na MD/RD. Do konce roku 2013 bylo proškoleno 22 zaměstnanců.

Počet zaměstnanců holdingu Trigema dosáhl v roce 2013 hodnoty 155 osob. Z toho bylo 93 mužů a 62 žen.

Trigema is well aware of the fact that its employees are its greatest potential. It therefore hires intelligent and determined people able of independent decision-making and prefers skills to experience. It then offers its employees a wide range of benefits and thus actively aids their professional growth.

Employees undergo a system of periodic training. Two main training programmes were applied to training the staff, funded from ESF subsidies under the Operational Programme Prague – Adaptability (OPPA). As part of project 33079, worth nearly CZK 2.8 million, we trained 28 managers in a ten-day managerial cycle, and the company acquired quality know-how for training future managers.

Internal courses comprised a substantial part of the training programme. We successfully trained 18 internal trainers, who learnt to develop professional courses tailored to the company's needs. A total of 90 internal courses took place during the project period. The main topics of project 34377, worth nearly CZK 1.8 million, are team cooperation, work organisation, and trading skills. Training courses on negotiation and communication with difficult clients were also held as part of expanding the trading skills. A training course on managing on-site staff was held for employees in the site master's position. The programme also contains courses for parents on maternity/parental leave. A total of 22 employees were trained before the end of 2013.

The number of employees in the Trigema holding was 155 people in 2013.



„ÚSPĚŠNĚ BYLO PROŠKOLENO
18 INTERNÍCH LEKTORŮ, KTERÍ
SE TAK NAUČILI PROFESIONÁLNĚ
PŘIPRAVOVAT KURZY ŠITÉ NA
MÍRU FIREMNÍM POTŘEBÁM. ZA
DOBU PROJEKTU SE USKUTEČNILO
90 INTERNÍCH KURZŮ.“

"WE SUCCESSFULLY TRAINED
18 INTERNAL TRAINERS,
WHO LEARNT TO DEVELOP
PROFESSIONAL COURSES
TAILORED TO THE COMPANY'S
NEEDS. A TOTAL OF 90 INTERNAL
COURSES TOOK PLACE DURING
THE PROJECT PERIOD."





KONTAKTY / CONTACTS

Centrála skupiny / Group headquarters:

Bucharova 2641/14, 158 00 Praha 5

tel.: +420 227 355 211, fax: +420 251 612 580

e-mail: trigema@trigema.cz

V centrále sídlí společnosti / Companies based at headquarters:

Trigema a.s.

Trigema Building a.s.

Trigema Development s.r.o.

Trigema Facility s.r.o.

Trigema Travel a.s.

Trigema Startup a.s.

Trigema Projekt s.r.o.

Trigema Projekt Alfa s.r.o.

Trigema Projekt Beta a.s.

Trigema Projekt Gama s.r.o.

Trigema Projekt Delta a.s.

Trigema Projekt Epsilon s.r.o.

Trigema Real Estate a.s.

BYTOVÉ DOMY LETŇANY a.s.

Servis bytových domů s.r.o.

Prodejní centrum Trigema / Trigema Sales Centre:

Bucharova 2641/14, 1580 00 Praha 5

tel.: +420 227 355 277, fax: +420 227 355 259

e-mail: prodej@trigema.cz

Sportrelax centrum Monínec:

Monínec s.r.o.

Monínec 7, 257 91 Sedlec-Prčice

tel.: +420 739 118 651

e-mail: rezervace@moninec.cz

www.moninec.cz

Hotel a kongresové centrum Academic Roztoky:

Academic Hotel & Congress Centre

Tyršovo náměstí 2222, 252 63 Roztoky

tel.: +420 242 448 111, fax: +420 242 448 112

e-mail: info@academic.cz

www.academic.cz

Vědeckotechnický park Roztoky:

VTP Roztoky

Přílepská 1920, 252 63 Roztoky

tel. +420 246 003 500

e-mail: info@vtp-roztoky.cz

www.vtp-roztoky.cz

Park Vědy Roztoky

PV Roztoky

Přílepská 1920, 252 63 Roztoky

tel. +420 246 003 500

e-mail: info@pv-roztoky.cz

www.pv-roztoky.cz





ZPRÁVA AUDITORA / AUDITOR'S REPORT

ÚČETNÍ ZÁVĚRKA A ZPRÁVA O VZTAZÍCH / FINANCIAL STATEMENTS AND A REPORT ON RELATIONS

Konsolidovaná účetní závěrka k 31. prosinci 2013 je nedílnou součástí této výroční zprávy a poskytneme ji na vyžádání.
Týká se těchto dokumentů:

- Nekonsolidovaná účetní závěrka
- Konsolidovaná účetní závěrka
- Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami

The consolidated financial statements as of 31 December 2013 is an integral part of this annual report and will be provided upon request.

It concerns the following documents:

- Non-consolidated financial statements
- Consolidated financial statements
- Report on relations



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
PRAHA 1 602 00
100 00 Praha 8
Česká republika

Telefon: +420 222 123 111
Fax: +420 222 123 888
Internet: www.kpmg.cz

Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti Trigema a.s.

Nekonsolidovaná účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 30. května 2014 vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Trigema a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2013, výkazu zisku a ztráty za rok 2013 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti Trigema a.s. jsou uvedeny v bodě I přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti Trigema a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobuhlovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Náš odpovědnost je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doporučeními Komory auditorů České republiky. V souladu s tímto předpisem jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplňovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobuhlovala významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jme převěřeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

KPMG Česká republika Audit, s.r.o. je členem globálního sítě společnosti a součástí této sítě je KPMG, která je odpovědná za poskytnutí této zprávy v souladu s etickými požadavky Komory auditorů České republiky.

Poskytnutí zprávy o auditu
Interní číslo: 11111
11111, 11111
11111, 11111



Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Trigema a.s. k 31. prosinci 2013 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2013 v souladu s českými účetními předpisy.²

Konsolidovaná účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 20. června 2014 vydali ke konsolidované účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené konsolidované účetní závěrky společnosti Trigema a.s., tj. konsolidované rozvahy k 31. prosinci 2013, konsolidovaného výkazu zisku a ztráty za rok 2013 a přílohy této konsolidované účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti Trigema a.s. jsou uvedeny v bodě I přílohy této konsolidované účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za konsolidovanou účetní závěrku

Statutární orgán společnosti Trigema a.s. je odpovědný za sestavení konsolidované účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení konsolidované účetní závěrky tak, aby neobuhlovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Náš odpovědnost je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této konsolidované účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doporučeními Komory auditorů České republiky. V souladu s tímto předpisem jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplňovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že konsolidovaná účetní závěrka neobuhlovala významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v konsolidované účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že konsolidovaná účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení konsolidované účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace konsolidované účetní závěrky.

Jme převěřeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.



Výrok auditora

Podle našeho názoru konsolidovaná účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Trigema a.s. k 31. prosinci 2013 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2013 v souladu s českými účetními předpisy.²

Zpráva o vztazích

Provedli jsme ověření věcné správnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi ovládacími osobou a osobou ovládanou a mezi ovládanou osobou a osobami ovládanými skupinou ovládanými společností Trigema a.s. za rok končící 31. prosincem 2013 sestavené dle příslušných ustanovení Zákona č. 513/1991 Sb. občanského zákoníku. Za sestavení této zprávy o vztazích a její věcnou správnost je odpovědný statutární orgán společnosti. Náš odpovědnost je vyjádřit na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s auditorskými standardy č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobuhlovala významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme nepřevěřili, a proto nevydáváme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi ovládací osobou a osobou ovládanou a mezi ovládanou osobou a osobami ovládanými skupinou ovládanými společností Trigema a.s. za rok končící 31. prosincem 2013 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Konsolidovaná výroční zpráva

Provedli jsme ověření souladu konsolidované výroční zprávy s výše uvedenými účetními závěrkami. Za správnost konsolidované výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Náš odpovědnost je vyjádřit na základě provedeného ověření výrok o souladu konsolidované výroční zprávy s výše uvedenými účetními závěrkami.

Ověření jsme provedli v souladu se zákonem o auditech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doporučeními Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplňovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené v konsolidované výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení ve výše uvedených účetních závěrkách, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnými účetními závěrkami. Jme převěřeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené v konsolidované výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenými účetními závěrkami.

V Praze, dne 8. srpna 2014

KPMG Česká republika Audit
KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Oprávněné číslo 71

Ing. Pavel Klíma
Partner
Oprávněné číslo 2145

STRUKTURA HOLDINGU / HOLDING STRUCTURE

HOLDING TRIGEMA



DEVELOPMENT



nové byty v bytových domech
družstevní bydlení
komerční projekty

STAVEBNICTVÍ



administrativní a průmyslové novostavby
zateplování a revitalizace budov
rekonstrukce staveb

SPRÁVA BUDOV A FACILITY



technická a ekonomická správa SVJ
facility management

CESTOVNÍ RUCH



rekreační a sportovní areál
hotel a kongresové centrum
lyžařský areál



VĚDA A VÝZKUM



vědeckotechnický park
park vědy





Trigema a.s. / Explora Business Centre – budova Jupiter / Bucharova 2641/14, Praha 5,
158 00, tel.: 227 355 211, 737 283 300, e-mail: info@trigema.cz / www.trigema.cz /